

**К ВОПРОСУ ОБ ИНТОНАЦИОННОЙ РЕАЛИЗАЦИИ
СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ
И ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ПРЯМОЙ РЕЧЬЮ
В НАЦИОНАЛЬНЫХ ВАРИАНТАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

А. А. Бибикова

*Студентка
Владимирский государственный
университет
г. Владимир, Россия*

**STUDY ON THE INTONATION OF COMPLEX SENTENCES
AND DIRECT SPEECH IN NATIONAL VARIETIES OF ENGLISH**

A. A. Bibikova

*Student
Vladimir State University
Vladimir, Russia*

Abstract. As the title implies the article describes the experimentally-phonetic study on the peculiarities of the intonation to a corpus of complex sentences and direct speech in American, British, Canadian and Irish national varieties of English. The comparative analysis of the national varieties of English pronunciation shows that they may vary in the use of final intonational boundary tones. In this article it is also noted the case of «American Drawl» which is mainly typical of the American variety of English.

Keywords: sociolinguistics; intonation; national varieties of English.

В процессе глобализации особое значение получило изучение языковой вариативности английского языка как самого распространенного языка в мире. Причины вариативности языка разнообразны. Некоторые из них имеют лингвистическую природу происхождения, другие обусловлены социальными факторами [1, с. 134]. Социолингвистика – это раздел языкознания, изучающий связь между языком и социальными условиями его существования, поэтому она представляет собой совокупность таких наук как социология и лингвистика и изучает

влияние социальных факторов на развитие и существование языка [2, с. 32]. С помощью этой молодой отрасли языкознания можно изучить, как изменяется язык под воздействием экстралингвистических факторов [4, с. 87]. Социальному варьированию подвержены подсознательные речевые навыки, которые сформированы уже до автоматизма, поэтому на данном уровне варьирование будет наиболее заметным [3, с. 14]. А. Д. Швейцер и Л. Б. Никольский выделяют социально-территориальную языковую дифференциацию. География вари-

антов языка наиболее ярко выявляет их фонетические особенности. В данной работе территория распространения вариантов языка является ключевой в выявлении особенностей интонации.

Цель данной статьи состоит в изложении результатов экспериментально-фонетического исследования особенностей интонации в сложноподчиненных предложениях национальных вариантов английского языка (британского, американского, канадского и ирландского) на основе социально-территориальной языковой дифференциации.

Данное исследование включало в себя два этапа:

1. Слуховой анализ интонационного оформления текста;
2. Лингвистическая интерпретация полученных данных.

Для решения задач эксперимента были привлечены носители английского языка в количестве 48 человек, среди которых 12 информантов – из Великобритании, 12 – из США, 12 – из Канады и 12 – из Ирландии. Следует отметить, что гендерные пропорции соблюдались в равных долях (6 юношей и 6 девушек). Все участники являются студентами в возрасте от 20 до 26 лет, получающие высшее образование в различных сферах: техобслуживание, экономика, социальные науки, искусство, прикладное творчество, кулинария, физвоспитание, сельское хозяйство, животноводство, юриспруденция, международная торговля и отношения, программирование и др.

Испытуемым был предложен текст для прочтения. В качестве та-

кого текста был предложен отрывок из произведения Чарльза Диккенса «Рождественские истории». Текст был выбран с учетом наличия разных типов предложений (прямая речь и слова автора, сложное подчиненное предложение с главным предложением в начальной позиции и с главным предложением после придаточного) и записан на диктофон. Общий объем звучания составил 49 минут 36 секунд (2976 секунд). Для всех информантов использовались единые принципы записи материала.

В ходе эксперимента текст был поделён на интонационные группы, а также было подсчитано среднее количество синтагм для каждой группы информантов:

1. США – 31;
2. Великобритания – 33;
3. Канада – 32;
4. Ирландия – 33.

Таким образом, количество синтагм приблизительно равно.

Рассмотрим случаи интонационного оформления повествовательного сложноподчиненного предложения, в котором главное предложение находится перед подчиненным. В результате анализа установлено, что для каждого из вариантов доминирует низкий нисходящий ядерный тон в главном предложении. Так, например, речь носителей американского варианта английского языка изобилует низким нисходящим ядерным тоном (70 %), например, *Scrooge tacitly admitted the fact to the expectant clerk in **the** | **Tank**,| who instantly snuffed his candle out,|and put on his hat.* В канад-

ском варианте частотность данного ядерного тона составила 54 %, в ирландском – 50 % и в британском варианте – 41 %. Редко употребляемым ядерным тоном в главном предложении является низкий восходящий, который встречается только в американском (6 %) и британском вариантах (23 %). Например: *Scrooge tacitly admitted the fact to the expectant clerk in the / Tank, / who instantly...* (британский вариант).

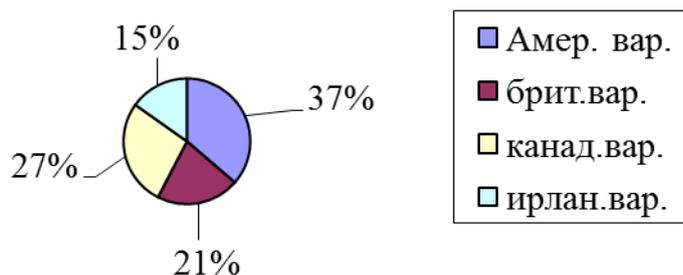
Средним по частотности употребления в главном предложении является средний ровный тон: в американском варианте – 24 %, в британском – 36 %, в канадском – 46 %, в ирландском – 50 %. Например: *Scrooge seized the ruler with*

such energy of, action, /that the singer fled in terror... (ирландский вариант). Низкий нисходящий ядерный тон в главном предложении, которое находится перед придаточным, характерен в большей степени для американского (37 %) и канадского вариантов (27 %); средний ядерный тон более типичен для канадского варианта (34 %) и британского (26 %). Низкий восходящий ядерный тон характерен в большей степени для британского варианта (80 %), в меньшей степени для американского (20 %). В канадском и ирландском вариантах низкий восходящий ядерный тон не зарегистрирован в данных типах предложений.

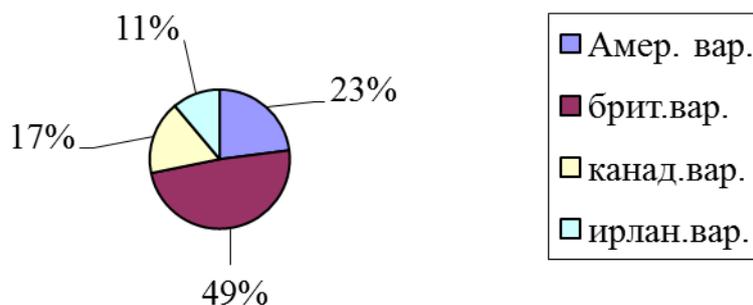
Диаграмма №1

Частотность использования ядерных тонов в повествовательных сложноподчиненных предложениях, где главное предложение находится перед придаточным

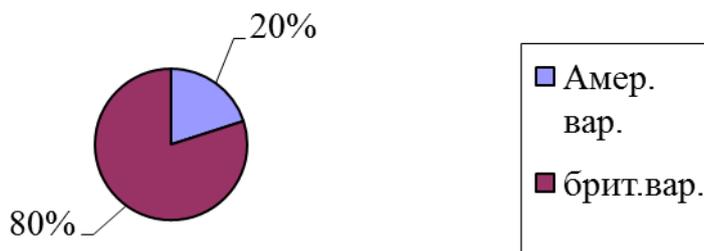
Низкий нисходящий ядерный тон



Средний ядерный тон



Низкий восходящий ядерный тон



Следующим этапом нашего исследования является анализ ядерного тона сложноподчиненного предложения, где придаточное предложение находится перед главным. В результате данного анализа было выявлено, что в придаточном предложении низкий нисходящий ядерный тон доминирует в американском (67 %), британском (72 %) и канадском вариантах (84 %).

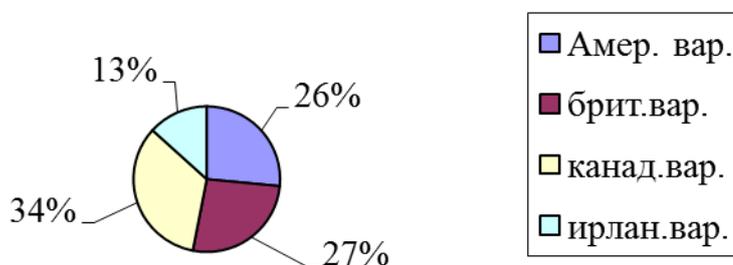
Например: *If I was to stop half-a-crown for it, you'd think...* (ирландский вариант).

Низкий нисходящий ядерный тон в придаточном предложении в равной степени характерен для американского и британского вариантов (33 %). Средний ровный ядерный тон не был использован в американском и ирландском вариантах английского языка в таких предложениях.

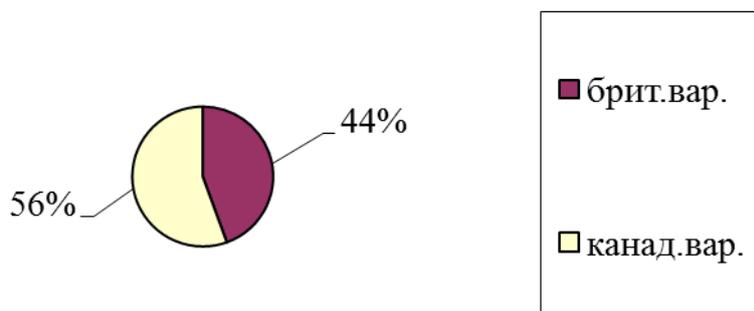
Диаграмма №2

Частотность использования ядерных тонов в сложноподчиненном предложении, где придаточное предложение находится перед главным

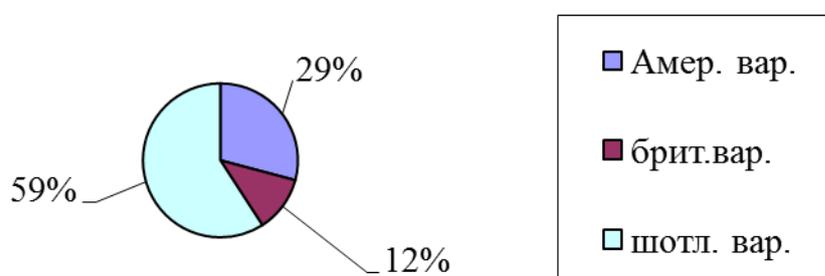
Низкий нисходящий ядерный тон



Средний ядерный тон



Низкий восходящий ядерный тон



В ходе эксперимента были, кроме того, проанализированы предложения с прямой речью. Согласно исследователям британского варианта английского языка, слова автора, следующие за прямой речью, произносятся с тем же тоном, с каким произносится предыдущая интонационная группа или же остаются без ударения. В отдельную интонационную группу, как правило, они не выделяются [5].

В экспериментальном тексте встречаются следующие случаи употребления этого типа предложений: 1) слова автора следуют за прямой речью и являются концом всего высказывания (“*You’ll want all*

day to-morrow?” said Scrooge); 2) слова автора разрывают прямую речь (“*It’s not convenient,” said Scrooge, “and it’s not fair...”/“And yet,” said Scrooge, “you don’t think me ill-used...”*); 3) развернутые слова автора, стоящие за прямой речью и являющиеся концом всего высказывания (“*A poor excuse for picking a man’s pocket every twenty-fifth of December!*” said Scrooge, buttoning his great-coat to the chin).

Что касается первого случая, то практически все информанты выделили слова автора в отдельную интонационную группу, исключение составляют 3 информанта (1 представитель канадского варианта,

2 представителя британского варианта английского языка), которые произнесли прямую речь и слова автора как единую синтагму. Отличие между национальными вариантами английского языка составляет то, с каким тоном было произнесено данное высказывание.

В примере, где слова автора разрывают прямую речь, 74 % информантов не выделяют слова автора как отдельную интонационную группу, а произносят их как единое целое с предыдущей синтагмой (*"It's not convenient," said Scrooge, | "and it's not fair..."* / *"And yet," said Scrooge, | "you don't think me ill-used..."*).

Что касается третьего случая, встречающегося в данном отрывке, то можно выделить два варианта реализации интонации: 1) слова автора делятся на две интонационные группы; 2) первая часть слов автора не выделяется в отдельную синтагму и не имеет ядерного тона, вторая часть слов автора является отдельной интонационной группой и произносится с тем же ядерным тоном, что и прямая речь. К первой группе относятся фразы, реализованные информантами американского варианта английского языка (40 %), ко второй группе – информантами британского варианта (60 %). Например: *A poor excuse for picking a man's pocket every twenty-fifth of December!" said Scrooge, | buttoning his great-coat to the chin* (британский вариант). Реализации в канадском и ирландском вариантах английского языка в равной степени относятся к обоим случаям (50 %).

В ходе исследования, кроме того было изучено явление «American Drawl», т. е. замедленное протяжение гласных в ударных слогах, которое появляется в конце каждой интонационной группы. По результатам этого исследования, было установлено, что это явление присуще в большей степени американскому варианту английского языка (43 %), а также наблюдается в канадском (28 %) и ирландском (22 %) вариантах. American drawl встречается в британском варианте крайне редко (7 %) и только в конечной синтагме. Например: *...even more congenial frost* (американский вариант).

Сами информанты заявляют, что терминология этого явления им не знакома. Это явление более известно как Southern Drawl, которое характерно для жителей южных штатов Америки. Поскольку информанты являются жителями не только южных штатов, можно сделать вывод, что это явление расширяет свою географию. Поэтому название стало более обобщенным, не Southern, а American Drawl и теперь покрывает всю территорию США. Присутствие этого явления в канадском и ирландском вариантах свидетельствует о тенденции к американизации английского языка.

Таким образом, результаты проведенного эксперимента позволяют сделать вывод о том, что территориальная вариативность влияет на характер интонационного оформления речи говорящего. Также можно сделать вывод, что идет тенденция к американизации современного английского языка.

Библиографический список

1. Беликов В. И., Крысин Л. П. Социоллингвистика : учеб. пособие. – М. : Изд-во РГГУ, 2001. – 315с. ISBN 5-7281-0345-6.
2. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов: словарь иностранных слов. – М. : Изд-во Эксмо, 2005. – 480 с. – ISBN 5-699-10276-0.
3. Левина Т. В. Вопросы фонетики и фонологии современного английского языка : учеб.-метод. пособие. В 2 ч. Ч. 2. – Владимир : Изд-во ВлГУ, 2016. – 188 с. – ISBN 978-5-9984-0656-0 (Ч. 2) – ISBN 978-5-9984-0633-1.
4. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов : пособие для учителя. – М. : Изд-во Просвещение, 2003. – 399с. ISBN 978-5-98993-133-0.
5. Patrick, Peter L. Ten (socio-) Linguistic Axioms. – 2006. URL: <http://privatewww.essex.ac.uk/~patrickp/Courses/10slxaxioms.htm> (дата обращения: 06.03.2017).

Bibliograficheskiy spisok

1. Belikov V. I., Krysin L. P. Sociolinguistika : ucheb. posobie. – M. : Izd-vo RGGU, 2001. – 315s. ISBN 5-7281-0345-6.
2. Krysin L. P. Tolkovyy slovar' inozazychnyh slov: slovar' inostrannyh slov. – M. : Izd-vo Jeksmo, 2005. – 480 s. – ISBN 5-699-10276-0.
3. Levina T. V. Voprosy fonetiki i fonologii sovremennogo anglijskogo jazyka : ucheb.-metod. posobie. V 2 ch. Ch. 2. – Vladimir : Izd-vo VIGU, 2016. – 188 s. – ISBN 978-5-9984-0656-0 (Ch. 2) – ISBN 978-5-9984-0633-1.
4. Rozental' D. Je., Telenkova M. A. Slovar'-spravochnik lingvisticheskikh terminov : posobie dlja uchitelja. – M. : Izd-vo Prosveshhenie, 2003. – 399s. ISBN 978-5-98993-133-0.
5. Patrick, Peter L. Ten (socio-) Linguistic Axioms. – 2006. URL: <http://privatewww.essex.ac.uk/~patrickp/Courses/10slxaxioms.htm> (data obrashhenija: 06.03.2017).

© Бибикова А. А., 2017.